

CLAUDIA MARCHETTI

Interprete per il Dicastero per la Comunicazione della Santa Sede

Interprete e traduttrice nella lista di interpreti del Cerimoniale di Stato presso la Presidenza del Consiglio dei Ministri della Repubblica italiana

Interprete e traduttrice nella lista di interpreti della Rappresentanza in Italia della Commissione Europea



Data di nascita: 2/12/1984

Domicilio: via di Trasono 6, 00199 Roma

Residenza: via Francesco Ferrucci 6, 04100 Latina

Tel: (+39) 3334921359

E-mail: info@claudiamarchettiinterprete.eu

COMBINAZIONE LINGUISTICA

Interpretazione simultanea, consecutiva e in chuchotage da e verso: *italiano (lingua madre), inglese, francese* (Italiano<>Inglese; Italiano<>Francese; Inglese<>Francese). Traduzione di testi scritti da e verso italiano, inglese e francese e vice versa.

Incarichi assegnati con regolarità e continuità in qualità di interprete in simultanea, consecutiva e chuchotage da e verso italiano, inglese e francese, dal 2012 a oggi, in occasione di conferenze, convegni, missioni all'estero, consigli di amministrazione, assemblee degli azionisti, riunioni interne, conferenze stampa, interviste, workshop e corsi, nonché traduzione di testi, atti e documenti, per i seguenti organismi, istituzioni e società, per i loro vertici e figure chiave, divisi per settore:

VATICANO, ISTITUZIONI RELIGIOSE

Vaticano - Dicastero per la Comunicazione della Santa Sede; CEI Conferenza Episcopale Italiana; Ambasciata Britannica presso la Santa Sede; Opera Romana Pellegrinaggi; Ambasciata del Regno Unito presso la Santa Sede; Ambasciata Argentina presso la Santa Sede; Pontificia Università della Santa Croce; Pontificia Università Gregoriana; Pontificia Università San Tommaso d'Aquino; Pontificia Università Urbaniana; Missione Permanente di Osservazione della Santa Sede presso la FAO; Istituto Patristico Augustinianum; Salesiani; Fondazione Vaticana "Centro Internazionale Famiglia di Nazareth"; Forum delle ONG di Ispirazione Cattolica; ICRA Associazione Rurale Cattolica Internazionale; Fondazione Cardinale del Monte; Sovrano Militare Ordine di Malta; Onlus Cristiana Americana Chiesa in Roma.

GOVERNO E PUBBLICA AMMINISTRAZIONE

Presidenza del Consiglio dei Ministri, in qualità di interprete ufficiale durante il Semestre di Presidenza Italiana del Consiglio dell'Unione Europea e a seguito in qualità di interprete e traduttrice nella lista di interpreti del Cerimoniale di Stato presso la Presidenza del Consiglio dei Ministri; Senato della Repubblica; Camera dei Deputati; Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale; Ministero dell'Economia e Finanze; Ministero della Salute; Ministero per i Beni e le Attività Culturali; Ministero dell'Ambiente e della Tutela del

Curriculum Vitae

Territorio e del Mare; Ministero dei Trasporti; Ministero delle politiche agricole alimentari, forestali e del turismo; Consiglio Superiore della Magistratura; Istituto Superiore della Sanità; Agenzia delle Entrate; Guardia di Finanza; Autorità Garante della Concorrenza e del Mercato; Campidoglio – Comune di Roma; Scuola Nazionale della Pubblica Amministrazione della Presidenza del Consiglio dei Ministri; Regione Lazio; Regione Campania; Regione Abruzzo; CNEL, Consiglio Nazionale dell'Economia e del Lavoro; Scuola Nazionale sulle Dipendenze della Presidenza del Consiglio dei Ministri.

ORGANIZZAZIONI INTERNAZIONALI

Sono interprete e traduttrice nella lista di interpreti e fornitori della **Rappresentanza in Italia della Commissione Europea; FAO Food and Agriculture Organization of the United Nations; OCSE Organizzazione per la Cooperazione e lo Sviluppo Economico (Forum of Tax Administration, Scuola della Polizia Tributaria dell'OCSE; Nuclear Energy Agency); Banca Mondiale; OSCE Organizzazione per la Sicurezza e la Cooperazione in Europa; Pre-Med Talks; OIM – Organizzazione Internazionale per le Migrazioni; Missione Permanente di Osservazione della Santa Sede presso la FAO; EASO, European Asylum Support Office; Prima Conferenza dei Sindaci delle Capitali Europee della Cultura.**

DIPLOMAZIA E AFFARI ESTERI

Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale; Ambasciata del Regno Unito presso la Santa Sede; Ambasciata degli Stati Uniti; Consolato italiano a Londra; Ambasciata Argentina presso la Santa Sede; Ambasciata del Sudafrica; Cavalieri Ospitalieri.

GOVERNI DI STATI ESTERI

Presidenza della Repubblica Federale di Somalia; Presidenza della Guinea.

ECONOMIA, FINANZA, FISCALITÀ, SETTORE BANCARIO, DIRITTO SOCIETARIO

Ministero dell'Economia e Finanze; BCE Banca Centrale Europea; Agenzia delle Entrate; OCSE (Forum of Tax Administrations, Scuola della Polizia Tributaria dell'OCSE); Guardia di Finanza; INPS; Il Sole 24 Ore; Autorità Garante della Concorrenza e del Mercato; Bper Banca; Gruppo Unipol; Banco di Sardegna; Camera di Commercio di Roma; Federmanager; Kotter International; Fondazione Civita; Confcooperative; CNEL, Consiglio Nazionale dell'Economia e del Lavoro; Maisto e Associati; Leo Libroia e Associati; Legance; La Centrale Finanziaria; SACE SIMEST; Fondazione Brodolini; Confederazione Italiana Dirigenti CIDA; CEDEC; Confederazione europea delle imprese locali; Banca Sviluppo Tuscia; IFIR Istituti Finanziari Riuniti Spa.

MEDICINA E SCIENZA

Ministero della Salute; Istituto Superiore della Sanità; CNR Consiglio Nazionale delle Ricerche; Università La Cattolica; Policlinico Gemelli; Facoltà di Medicina dell'Università Tor Vergata; Harvard Medical School dell'Università di Harvard; Scuola Nazionale sulle Dipendenze della Presidenza del Consiglio dei Ministri; Ordine Nazionale dei Biologi; Agenas; Agenzia Nazionale per i Servizi Sanitari Regionali; Ospedale San Gallicano; Ospedale Fatebenefratelli; Ospedale Spallanzani; Società Italiana di Medicina Estetica; Sanofi Genzyme; Roche; Takeda Pharmaceutical Company; Shire; Baxter; Fondazione Villa Maraini-Agenzia Nazionale per le Tossicodipendenze della Croce Rossa Italiana; E.C.M. Educazione Continua in Medicina; Medtronic; ICU Medical; International Spinal Cord Society; Noris Medical – Impianti dentali; BCM Families Foundation – Fondazione delle Famiglie dei pazienti affetti dal Monocromatismo dei Coni Blu.

ARTE, CULTURA, MUSICA, LETTERATURA

UNESCO; UNESCO Italia; UNESCO Giovani; Ministero per i Beni e le Attività Culturali; Teatro dell'Opera di Roma; Teatro Argentina; Teatro Eliseo; Museo MAXXI; Museo MACRO; Palazzo delle Esposizioni; Villa Medici – Accademia di Francia; Fondazione Feltrinelli; La Repubblica; Altagamma; Biblioteca Angelica; Masterclass del Direttore d'orchestra Donato Renzetti presso Ariadimusic; Europa InCanto; Festival di letteratura Potere alle Storie.

UNIVERSITÀ, ISTITUZIONI ACCADEMICHE

UNIMED, l'Unione delle Università del Mediterraneo; Università La Sapienza di Roma; Università Tor Vergata; Università La Cattolica; Università Roma Tre; Harvard Medical School dell'Università di Harvard; Library for American Studies; Institut Français; Università di Siena; Università Campus Biomedico di Roma; Pontificia Università della Santa Croce; Università dell'Aquila; École Française de Rome; Università LUMSA; Istituto Luigi Sturzo; Università Marconi; CISAM, Fondazione Centro italiano di studi sull'alto medioevo.

DIRITTO

Consiglio Superiore della Magistratura; Salone della Giustizia; Pilnet, global Network for Public Interest Law.

AMBIENTE

Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio e del Mare; G7 Ambiente; Comando unità forestali, ambientali e agroalimentari dell'Arma dei Carabinieri; Federparchi; Europarc.

SPORT

TAS Tribunale Arbitrale dello Sport; UEFA; CONI; FIGC - Federazione Italiana Giuoco Calcio; Fidal - Federazione Italiana di Atletica Leggera; S.S. Lazio; Golden Gala – Diamond League; Eurogames; Hardcandy Fitness catena di palestre di proprietà di Madonna; Dabliù catena di palestre; Sky Bet.

TELECOMUNICAZIONI

TIM; TELECOM; HUAWEI; TELECOM ITALIA SPARKLE.

IT E INNOVAZIONE

Adobe; Epson; RSA; Maker Faire fiera internazionale dell'innovazione.

DIFESA, AREOSPAZIO, SICUREZZA

Guardia di Finanza; Marina Militare Italiana; Leonardo Finmeccanica; General Electric; Corpo delle Capitanerie di Porto – Guardia Costiera; Agenzia delle Dogane e dei Monopoli

TRASPORTI

Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti; FS Ferrovie dello Stato; ANAS; Autostrade per l'Italia; TELT Tunnel Euralpin Lyon Turin; Hitachi Railways; Autorità di Sistema Portuale del Mar Tirreno Settentrionale; Pavimental.

AUTOMOTIVE

BMW; Porsche; Mini; Hyundai.

ARCHITETTURA

Museo MAXXI; Museo MACRO; Ordine degli Architetti di Roma; Acquario Romano – Casa dell’Architettura; UMAR Unione degli Architetti del Bacino del Mediterraneo; Saxagres.

CINEMA

The Space Cinema catena di multisala; **Vue Entertainment** gruppo internazionale di catene di multisala; **Giornate Professionali del Cinema di Sorrento; MIA Mercato Internazionale dell’Audiovisivo; FAPAV – Federazione per la Tutela dei Contenuti Audiovisivi e Multimediali.**

MODA

Armani; Hermès; FILA; Arena; Lovable.

STAMPA E TV

Associated Press; Il Sole 24 Ore; Il Messaggero; MIA Mercato Internazionale dell’Audiovisivo; Juwelo.

ENERGIA E SERVIZI

ENI; Total; ERG; General Electric; Nuclear Energy Agency dell’OCSE; ACEA; Green Network Energy; Sogin; UGI.

REAL ESTATE

CRE, Counselors of Real Estate; Klépierre.

AGRICOLTURA, NUTRIZIONE, ENOGASTRONOMIA

FAO, United Nations’ Food and Agriculture Organisation; Ministero delle politiche agricole alimentari, forestali e del turismo; Nestlè Waters; Nestlè Vera; FAI CISL Federazione Agricola Alimentare Ambientale; Fondazione FAI CISL; Confagricoltura; Nnumari evento annuale organizzato dallo chef bistellato Pino Cuttaia che riunisce chef stellati dei Paesi del Mediterraneo.

DIFESA DEI DIRITTI DEGLI ESSERI UMANI

Telefono Rosa; ActionAid; EASO, European Asylum Support Office; Città dell’Altra Economia; Via Campesina.

ASSICURAZIONI

MetLife; ANIA; Argo Group.

HUMAN RESOURCES

Cornerstone

CHIMICA

Dupont; Lanxess; Chimec.

ANIMALI

LIPU; PDTE Pet Dog Trainers of Europe.

VENDING

EVA, European Vending Association.

GAMING

Associazione nazionale SAPAR Servizi Automatici per le Pubbliche Attrazioni Ricreative.

TURISMO

Federterme; ESPA - European Spas Association ; Franco Grasso Revenue Team.

PERSONALITÀ INTERPRETATE

Segretario di Stato di Sua Santità Cardinale Pietro Parolin; Wim Wenders regista; premio Nobel per l'Economia Amartya Sen; Madonna cantante e imprenditrice; Massimiliano Fuksas architetto; David Sassoli, Presidente del Parlamento Europeo; Valdis Dombrovskis, Vice Presidente della Commissione Europea; Peter Greenaway regista; ex Primo Ministro Britannico Tony Blair; Premio Nobel per la Letteratura Gao Xingjian; Premio Nobel per la Pace Leymah Gbowee; Giovanni Malagò, Presidente del CONI; Paolo Ruffini Prefetto del Dicastero per la Comunicazione della Santa Sede; Mons. Paolo Ruiz Segretario del Dicastero per la Comunicazione della Santa Sede; Marcello Lippi allenatore di calcio e dirigente sportivo; Gianmarco Tamberi, campione mondiale del salto in alto; Noah Lyles, campione mondiale dei 200 metri; Filippo Tortu, Primatista nazionale dei 100 metri; Michael Norman, detentore del record mondiale dei 400 metri; Katerina Stefanidi, campionessa olimpica di salto con l'asta; Felix Unger, Primo cardiologo ad aver effettuato il trapianto di cuore artificiale in Europa e Presidente dell'Accademia europea delle scienze e delle arti; Achille Bonito Oliva critico d'arte; Ministro degli Affari Esteri Luigi Di Maio; Ministro dei Beni e delle Attività Culturali Dario Franceschini; Ex Ministro dell'Interno e Vicepresidente del Consiglio Matteo Salvini; Ministro dell'Ambiente Sergio Costa; Ministro dell'Economia e delle Finanze Giovanni Tria; ex Ministro dell'Economia e delle Finanze Pier Carlo Padoan; Navi Pillay, Alto Commissario delle Nazioni Unite per i Diritti Umani; Presidente di UNESCO Italia Franco Bernabè; Presidente UNESCO Giovani Paolo Petrocelli; Ministro della Salute Giulia Grillo; ex Ministro della Salute Beatrice Lorenzin; Capo della Polizia Franco Gabrielli; Procuratore Nazionale Antimafia Federico Cafiero De Raho; ex Presidente del Consiglio dei Ministri ed ex Presidente della Commissione Europea Romano Prodi; ex Presidente del Consiglio dei Ministri Giuliano Amato; ex Presidente del Consiglio dei Ministri Massimo D'Alema; ex Presidente dell'Eurogruppo Jeroen Dijsselbloem; Presidente della Repubblica della Somalia Mohamed Abdullahi Mohamed Farmajo; Sovrintendente del Teatro dell'Opera di Roma Carlo Fuortes; già Ministro per gli Affari Europei Enzo Moavero Milanesi; ex Presidente della Corte di Cassazione Alessandro Criscuolo; Direttore Generale di Confindustria Marcella Panucci; Direttore Creativo del MAXXI Hou Hanru; Presidente della Fondazione MAXXI Giovanna Melandri; Rettore dell'Università Tor Vergata Giuseppe Novelli; Pino Cuttaia chef stellato; Ugo Tramballi scrittore ed editorialista del Sole 24 ore; Carlo ed Enrico Vanzina registi; Francesco Rutelli, ex Ministro dell'ambiente, ex Ministro dei beni e delle attività culturali ed ex Vicepresidente del Consiglio, presidente dell'Associazione nazionale industrie cinematografiche audiovisive e multimediali (ANICA); François Bayrou, ex Ministro della Giustizia francese ed ex Ministro della Pubblica Istruzione francese; già Ministro della Giustizia e Ministro dell'Ambiente Andrea Orlando; François de Rugy, ex Ministro dell'Ambiente francese; Ambasciatrice del Regno Unito presso la Santa Sede Sally Axworthy; Presidente West Region di HUAWEI Vincent Pang; CEO di Ernst & Young Italia Donato Iacovone; Presidente della Guinea Alpha Condé; Sir Michael Marmot, già Presidente dell'Associazione Medica Mondiale; Corrado Assenza, chef e pasticciere; Maksut Askar, chef di

Curriculum Vitae

Neolokal, vincitore titolo 50 Best Restaurants; **ex Amministratore Delegato di TIM Amos Genish; Presidente della Regione Lazio Nicola Zingaretti; CEO e Presidente di Hyundai Italia Joon Seo Lee; ex Amministratore Delegato di Leonardo Finmeccanica e di Ferrovie dello Stato Italiane Mauro Moretti; Presidente di Leonardo Finmeccanica Gianni di Gennaro; ex Vice Direttore Generale dell'UNESCO Eric Falt; Direttore Generale dell'Università LUISS Guido Carli Giovanni Lo Storto; Sou Fujimoto architetto; Direttore della Rivista Limes Lucio Caracciolo; Presidente di ANAS Ennio Cascetta; CEO di ANAS Gianni Vittorio Armani; ex Sindaco di Roma Ignazio Marino; Commissario europeo per la Cooperazione internazionale e lo Sviluppo Neven Mimica; Federico Bagnoli Rossi, Segretario Generale FAPAV (Federazione per la Tutela dei Contenuti Audiovisivi e Multimediali), Nando Pagnoncelli, AD di IPSOS; Direttore Generale di Confindustria Marcella Panucci; Maria Bianca Farina; Presidente Poste Italiane e di ANIA - Associazione nazionale fra le imprese assicuratrici; ex CEO di ACEA Alberto Irace; John Paul Kotter scrittore di bestseller di economia e professore all'Harvard Business School; Ambasciatore della Cina Li Ruiyu; ex Ambasciatore americano John Phillips; Capo delle Comunicazioni per Bloomberg Linda Douglas; ex Direttore Generale dell'INPS Tito Boeri; Riccardo Maria Monti, Presidente di Italferr, già Presidente dell'ICE, Agenzia per la promozione all'estero e l'internazionalizzazione delle imprese italiane; Presidente del Telefono Rosa Maria Gabriella Carnieri Moscatelli; Franco Purini architetto; Will Alsop architetto e artista; Ambasciatore Americano presso la Santa Sede Callista Gingrich; Ambasciatore del Regno Unito presso la Santa Sede Sally Axworthy; Presidente della Società Meteorologica Italiana Luca Mercalli; Donato Renzetti Direttore d'Orchestra; Direttore Generale di TELT Tunnel Euralpin Lyon Turin Mario Virano; Segretario del Dicastero per i Laici, la Famiglia e la Vita, P. Alexandre Awi Mello; Direttore dell'International Jewish Affairs presso l'OSCE e Rappresentante Personale dell'Ufficio permanente di Presidenza dell'OSCE a Vienna Rabbi Andrew Baker; Presidente della Fondazione Vaticana "Centro Internazionale Famiglia di Nazareth" Salvatore Martinez; Ambasciatore dello Stato di Israele Ofer Sachs; CEO di Nestlè Waters Marco Settembri.**

INSEGNAMENTO DI TECNICHE DI TRADUZIONE

2016: Insegnante di tecniche di traduzione da e verso l'inglese presso l'Autorità Garante della Privacy, Roma.

ISTRUZIONE

2009-2011: Università "LUSPIO", Roma. Laurea Specialistica in "Interpretariato di conferenza" in inglese e francese. Voto di Laurea **110/110 e lode.**

2007-2009: University of Westminster, London. Master's Degree MA in "Conference Interpreting Techniques" in inglese, francese, spagnolo, italiano.

2003-2006: Università "La Sapienza", Roma. Laurea Triennale in "Mediazione Linguistica". Inglese, francese, spagnolo. Voto di laurea **110/110 e lode.**

1998 -2003: Liceo Scientifico Linguistico "E. Majorana", Latina. Maturità scientifica 100/100 e lode.

Professionista di cui alla Legge n. 4 del 14 gennaio 2013

Dichiaro, consapevole delle sanzioni penali previste dall'art. 76 D.P.R. 28/12/2000 n. 445 per il caso di dichiarazioni mendaci e falsità in atti, ai sensi degli art. 46 e 47 D.P.R. 445/2000 che quanto contenuto nel presente curriculum corrisponde a verità.

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi dell'art. 13 d. lgs. 30 giugno 2003 n°196 – "Codice in materia di protezione dei dati personali" e dell'art. 13 GDPR 679/16 – "Regolamento europeo sulla protezione dei dati personali".

Curriculum Vitae

Clayton Marchetti